
Тереза Оболевич

С. Л. Франк и А. В. Тыркова-Вильямс

Знакомство С. Л. Франка с видным общественным и политическим деятелем, членом ЦК партии кадетов, писательницей и журналисткой Ариадной Владимировной Тырковой (1869–1962), в замужестве Тырковой-Вильямс, состоялось еще в начале XX века. На формирование политических взглядов обоих оказал существенное влияние их общий друг П. Б. Струве, благодаря которому, по всей видимости, и произошла встреча Семена Франка и Ариадны Тырковой в Штутгарте¹, где они вместе работали над изданием газеты «Освобождение» в 1903–1904 гг. В 1905 г. Франк «вместе с семьями Струве и Тырковой-Вильямс отправился на каникулы в рыбацкую деревню Сент-Каст на побережье Бретани», где «они сняли дачу, вели долгие

¹ Тыркова-Вильямс вспоминала: «Струве жили не в самом Штутгарте, а в рабочем предместье, в Гайсбурге. Они нанимали незамысловатый, но уютный, просторный фермерский дом, где места хватало и для редакции “Освобождения”, и для посетителей, и для четырех Струвенят, мал мала меньше. Старшему, Глебу (теперь профессор русской литературы в Калифорнии) было лет пять» (А. В. Тыркова-Вильямс. На путях к свободе. London, 1990. С. 171).

философские беседы, сидели на пляже, читая вслух романы Анатоля Франса»². По воспоминаниям сына Тырковой:

На лето мы уехали в Бретань в местечко Сэн Ка (St. Cast), снявши дом вместе с семьей Струве. Там образовалась довольно большая русская колония и русские отвоевали для себя часть пустынного пляжа. Помню Струве и Франка в купальных костюмах, ведущих какие-то серьезные разговоры о книгах³.

После возвращения в Россию Франк и Тыркова были членами-учредителями Общественно-литературного кружка имени А. И. Герцена в Санкт-Петербурге, зарегистрированного 15 мая 1907 г., в котором они состояли до 1915 года⁴. 3 марта 1913 г. Франк выступал с докладом о А. Герцене в Большом Александровском зале Городской думы Петербурга, на котором присутствовала Тыркова. Именно она изложила содержание франковского доклада в газете «Русская молва» № 83 от 5 (18) марта 1913 года под заглавием «Памяти А. И. Герцена»⁵. Тыркова охарактеризовала Франка как «даровитого философа-идеалиста», а его выступление — как «продуманную, полную внутренней стройности речь»⁶.

² Ф. Буббайер. С. Л. Франк: Жизнь и творчество русского философа. 1877–1950 / Пер. Л. Ю. Панфиной. М., 2001. С. 56.

³ А. Борман. А. В. Тыркова-Вильямс по ее письмам и воспоминаниям сына. Лувэн — Вашингтон, 1964. С. 61.

⁴ См.: А. А. Ермичев. Немногое об истории кружка имени А. И. Герцена // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2012. Т. 13. Вып. 3. С. 132, 134–135.

⁵ См.: К. В. Артём-Александров. Памяти А. И. Герцена. О неизвестном выступлении С. Л. Франка // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2012. Т. 13. Вып. 1. С. 103; С. Л. Франк. А. И. Герцен как мыслитель (в изложении А. Тырковой) // Вестник Русской христианской гуманитарной академии. 2012. Т. 13. Вып. 1. С. 104–105.

⁶ С. Л. Франк. А. И. Герцен как мыслитель (в изложении А. Тырковой). С. 104–105.

Позже их пути пересеклись в эмиграции, куда Тыркова-Вильямс отправилась как жена британского журналиста Гарольда Вильямса в 1918 г. в Англию, а Франк — на печально известном «философском пароходе» в 1922 г. в Германию. Они жили в разных странах, однако периодически встречались в Берлине, куда Тыркова-Вильямс часто наведывалась в начале 1920-х годов. Свидетельство тому — ее письмо мужу, в котором она сообщала об одном инциденте с участием Франка:

Вчера у нас поднялся крик. Нина Алекс<андровна Струве> кричала на Франка. Расскажу их спор, когда приеду. Франк мне понравился. Он обрадовал меня духовным оптимизмом. Он так формулирует — когда была Русская мысль, мы с П<етром> Бер<нгардовичем Струве> висели в воздухе. А теперь мы с Бердяевым знаем, что жизнь идет к нам. Иначе говоря, он уверяет, что в России идет возрождение в духе. Это же и есть самое важное⁷.

Стоит добавить, что и Франк, и Тыркова-Вильямс печатались в журнале «Русская мысль», издаваемом П. Б. Струве уже в эмиграции. Они также принимали участие в работе Пушкинского Комитета, который к юбилею великого поэта выпустил однодневную газету в 12 страниц, в которой Франк опубликовал статью «Пушкин и духовный путь России»⁸. Когда в 1931 г. Тыркова-Вильямс вместе с Е. В. Саблинным, последним дипломатом Императорской России, возглавлявшим тогда в Англии русскую колонию, предложила

⁷ Письмо А. В. Тырковой-Вильямс к Г. Вильямсу от 9 февраля 1923 г. // Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма // Сост. Н. И. Канищева. М., 2012. С. 367–368.

⁸ См.: Н. А. Струве. Русская эмиграция и Пушкин // Вестник русского христианского движения. 1987. № 149. С. 235; Д. Н. Черниговский. А. В. Тыркова-Вильямс об общественно-политических взглядах Пушкина // Вестник Вятского государственного университета. 2008. № 3–2. С. 170–173.

русской эмиграции собрать подписи под заявлением в Лигу Наций по поводу рабства, установленного советской властью в России, она получила «Лист профессоров Русского Научного Института в Берлине» за подписью С. Л. Франка, о чем с радостью писала:

Это было для меня глубоким удовлетворением. Сотрудничество таких людей как С. Л. Франк вносит в наше начинание моральную поддержку, придает душевной бодрости тем, кто старается его осуществить⁹.

Тыркова-Вильямс благодаря своим связям, а прежде всего — мужу, влиятельному журналисту Гарольду Вильямсу, корреспонденту ведущих британских газет (умершему в 1928 г.), всячески помогала своим соотечественникам, оказавшимся в эмиграции. По словам ее сына Аркадия Бормана,

У нее был особенный дар общения с людьми, как с крупными, так и с обыкновенными средними людьми всех национальностей. Во все периоды своей долгой жизни, она всегда собирала вокруг себя людей. К ней шли за советом и за поддержкой¹⁰.

Франк не был исключением. В отделе рукописей и редких книг Британской библиотеки хранятся два письма Франка 1924–1925 гг., адресованные Тырковой-Вильямс¹¹. Со-

⁹ А. Борман. А. В. Тыркова-Вильямс по ее письмам и воспоминаниям сына. С. 255.

¹⁰ Там же. С. 7.

¹¹ Письмо С. Л. Франка к А. В. Тырковой-Вильямс от 10 мая 1924 г. // Н. W. Williams Papers. Letters and papers of Harold Whitmore Williams (d. 1928), journalist, Foreign Editor of the Times, and of his wife, Ariadna Vladimirovna, formerly Turkova, relating mainly to the activities... Vol. VIII. General correspondence; 1924. Add. MS 54443; Письмо С. Л. Франка к А. В. Тырковой-Вильямс от 23 января 1925 г. // Н. W. Williams Papers.

гласно сведениям английского биографа Франка Филипа Буббайера, эти документы были обнаружены в Британской библиотеке Габриелем Суперфином (Gabriel Superfin)¹². Письма содержат просьбу устроить статью Франка в «каком-нибудь английском журнале», желательно в престижном издании «Mind», с целью получения хотя бы небольшого гонорара, что было очень существенно для философа и его семьи, особенно в первые годы эмиграции. Речь шла о статье «The problem of reality», переведенной с русского языка сыном П. Б. Струве, Глебом Струве. Вероятно, именно о ней Франк с беспокойством писал Г. Струве 22 апреля 1924 года: «Ты что-то так ничего не отвечаешь на все наши письма и просьбы прислать мою статью»¹³. В конечном счете статья все-таки была переведена и опубликована три года спустя в журнале «The Monist»¹⁴, со словами: «В этой статье выдающийся русский философ, который недавно удостоил нас критическим обзором “Современная русская

Letters and papers of Harold Whitmore Williams (d. 1928), journalist, Foreign Editor of the Times, and of his wife, Ariadna Vladimirovna, formerly Tyrkova, relating mainly to the activities... Vol. IX. General correspondence; 1925–1929. Add. MS 54444.

¹² *Ph. Ch. Boobbyer. A Russian Philosopher: The Life and Work of Semen Liudvigovich Frank, 1877–1950* / Thesis submitted for degree of Doctor of Philosophy of the University of London. Department of Government London School of Economics and Political Science. 1992. P. 338. В книжном издании, как английском, так и русском (*Ph. Ch. Boobbyer. S. L. Frank. The Life and Work of a Russian Philosopher. 1877–1950*. Athens: Ohio University Press, 1995; *Ф. Буббайер. С. Л. Франк. Жизнь и творчество русского философа. 1877–1950*. М., 2001), эта информация отсутствует.

¹³ Письмо С. Л. Франка к Г. П. Струве от 22 апреля 1924 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 10.

¹⁴ *S. Frank. The problem of reality* // *The Monist*. 1928. Vol. 38. № 3. P. 321–349. В 1926 г. Франк пытался устроить через профессора Charles M. Bakewell из Йельского университета эту статью в журнале «The Philosophical Review», издаваемым Корнеллским университетом в США, но редакция написала, что их портфель заполнен до января 1927 г. и они не платят гонорары. См. письмо редакции: Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. S. L. Frank Papers. Box 9.

философия” (ср. “Монист” за январь 1927 г.¹⁵), вновь излагает тезис, разработанный в его книге “Предмет знания”, СПб., 1915. <Ред.>¹⁶. Есть все основания полагать, что эта публикация состоялась именно благодаря усилиям Тырковой-Вильямс и ее мужа.

В дальнейшем Тыркова-Вильямс не переставала интересоваться и восхищаться творчеством Франка. Уже после его смерти она писала С. П. Мельгунову, редактору эмигрантской газеты «Возрождение»:

Очень хорошо, что Вы перепечатали статью Франка о правых и левых. Вот это настоящая актуальность. Жаль, что не поместили рядом с его некрологом¹⁷.

Более того, во время тяжелой болезни Франка (1950 г.) и после его смерти (1953–1958 гг.) Тыркова-Вильямс переписывалась с его женой (затем вдовой) Татьяной Сергеевной и их старшим сыном Виктором, который заведовал русским сектором радиостанции Би-Би-Си и работал корреспондентом на радиостанции «Освобождение» — по долгу службы он бывал в США, где тогда проживала Ариадна Владимировна. Тема их корреспонденции касалась как деловых вопросов — возможности издания работ философа и «Сборника памяти», так и семейных забот. Пись-

¹⁵ См.: *S. Frank. Contemporary Russian philosophy / Transl. by K. Schmidt and E. L. Schaub // The Monist. 1927. Vol. 37. № 1. P. 1–23 (Т. О.)*. Сохранилось письмо редакции журнала «The Monist» к С. Л. Франку от 14 июня 1926 г., в котором оговаривались условия публикации. Редакция благодарила Франка за ответ на запрос, переданный ею через профессора Liebert, и сообщала, что гонорар составляет 8 марок за печатный лист. См.: *Bakhtmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. S. L. Frank Papers. Box 9*.

¹⁶ *Frank S. The problem of reality. P. 321*.

¹⁷ Письмо А. В. Тырковой-Вильямс к С. П. Мельгунову от 18 июня 1951 г. // *Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма. С. 449*.

ма А. В. Тырковой-Вильямс к Т. С. Франк хранятся в Бахметевском архиве (Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. Columbia University. S. L. Frank Papers. Box 3). В архивной папке находится следующая информация: «Письма Ариадны Владимировны Тырковой-Вильямс по поводу работ С. Л. Франка и особенно статей С<емена> Л<юдвигови>ча о Пушкине. По желанию С<емена> Л<юдвигови>ча статьи вышли в виде тетради “Этюды о Пушкине”». Тыркова-Вильямс была далеко не единственной, в том числе за Атлантическим океаном, к кому Т. С. Франк обращалась с просьбой помочь ей найти издателя книг и «Сборника памяти» ее мужа: среди них стоит отметить хотя бы Ф. А. Степуна, преподавателя Свято-Владимирской духовной семинарии в Нью-Йорке Н. С. Арсеньева и, наконец, Глеба Струве, занимавшего должность профессора Калифорнийского университета в Беркли. Письма Тырковой-Вильямс, адресованные Т. С. Франк, отличались предельной искренностью: она давала не ложные надежды, а дельные советы и всячески поддерживала проекты, касающиеся жизни и творчества русского философа. Вдова Франка прислушивалась к ее мнению, хотя порой в ее сообщениях к Глебу Струве, которому она полностью доверяла, проскальзывали ноты разочарования. К примеру, узнав о выходе книги Тырковой-Вильямс, она недоумевала: «Неужели это выпускает Чеховское Из<дательств>во[,] а воспоминания Нюнича о папе [П. Б. Струве] они не могут выпустить, а тут всякие воспоминания о кучерах и т. п.»¹⁸, досадуя также несколько месяцев спустя: «неужели издательство такое ленивое, что П<етр> Б<ернгардович> им не подходит. Новиковы, Тырковы, Столыпины идут — а эта книга не может пройти»¹⁹. Так или иначе, письма Тырко-

¹⁸ Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 5 февраля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12.

¹⁹ Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 13 июля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12.

вой-Вильямс к Т. С. Франк не только раскрывают внутреннее богатство обеих самоотверженных женщин, потерявших своих мужей, но и позволяют лучше узнать контекст публикации воспоминаний С. Л. Франка о П. Б. Струве в Чеховском издательстве в США и других работ, а также осознать неопределимый вклад вдовы философа, сделавшей все для обнародования его наследия.

Все письма публикуются с любезного разрешения внука С. Л. Франка о. Петра Скорера и Британской библиотеки. Сердечно благодарю о. Петра Скорера, Геннадия Аляева, Татьяну Резвых и Елену Твердислову за содействие в подготовке настоящей публикации.

Письма С. Л. Франка А. В. Тырковой-Вильямс

1.

Берлин, 10 мая 1924

Глубокоуважаемая
Ариадна Владимировна!²⁰

Обращаюсь к Вам, и, через Ваше посредничество, к Гарольду Васильевичу²¹, который, надеюсь, меня помнит, со следующей просьбой.

У меня есть философская статья, написанная для английского или американского журнала, под названием «The problem of reality», размером примерно 1¼ печат<ных> лист<а>. Статья в общедоступной и, как мне кажется, живой форме излагает основную мысль моей гносеологической системы.

²⁰ Пометка сверху страницы: «Отв<ет> 19 V 24».

²¹ Муж Тырковой-Вильямс, Гарольд У. Вильямс (Harold Whitmore Williams, 1876–1928), был родом из Новой Зеландии, являлся корреспондентом ведущих английских газет, в последние годы — редактором международного отдела «Times».

Статья была написана для одного американского журнала, но я теперь утерял с ним связь, и хотел бы, если бы это было возможно и вы могли оказать мне содействие, поместить ее в какой-нибудь английский журнал, лучше всего бы — в «Mind», но, в конце концов, безразлично где. Если бы Вы мне сообщили, что есть возможность или надежда где-либо поместить ее, я Вам ее мог бы тотчас прислать. Статья переводится на английский язык Глебом Струве, на днях он должен мне прислать последние страницы перевода.

Помимо ответа на этот конкретный вопрос, я был бы Вам очень благодарен, если бы Вы могли сообщить мне вообще, есть ли возможность в какой-либо форме сотрудничать в английских изданиях. У меня есть запас идей и философских, которые я смог бы изложить в популярно и кратко написанных статьях, и социологически-политических (о существе, причинах и последствиях русской революции), но сейчас в Германии буквально негде печататься — ни по-русски, ни по-немецки. Или, если и находится возможность, то приходится это делать без оплаты труда — что, по нынешним обстоятельствам, есть роскошь, которую нельзя себе позволить. Я не владею сам английским языком настолько, чтобы писать по-английски, но всегда мог бы дать перевести свои статьи.

Простите, что затрудняю Вас этим запросом.

Сердечный привет Гарольду Васильевичу. Моя жена шлет Вам привет.

Искренне уважающий Вас и преданный Вам

С. Франк

Мой адрес: Berlin W. 30, Karl Schraderstr. 1 bei Grothe

2.

Берлин 23.I.1925

W. 30. Karl Schraderstr. 1

Глубокоуважаемая

Ариадна Владимировна!

С месяц тому назад я писал Вам с просьбой не отказать уведомить меня, какова судьба той философской статьи («The problem of reality»), которую я, по вашему указанию, послал на имя Вашего сына по вашему лондонскому адресу еще в прошлом году и которую, как Вы тогда любезно мне сообщили, m<iste>r Williams обещал пристроить в «Mind» или какой-нибудь другой английский философский журнал. Так как я доселе ответа от Вас не получал и предполагаю, что мое письмо могло задержаться, то я позволяю себе еще раз пристать к Вам с той же просьбой — не отказать уведомить меня о судьбе моей статьи, какова бы она не была.

С сердечным приветом к новому году от меня и моей жены Вам и м-ру Виллиамсу

искренне уважающий Вас

С. Франк

Мой адрес в заголовке письма

Письма А. В. Тырковой-Вильямс Т. С. Франк

1.

17.XI.50
Versailles

10 rue J. Mermoz

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Только что прочла в Вестнике Рус<ского> Студенчества статью Семена Людвиговича о Соловьеве²² и, как читательница, шлю ему свою горячую благодарность. У него редкий дар так сжато, так ясно излагать самые глубокие мысли. Это не только писательский талант, но совершенно исключительный талант духовный. Делиться своим умственным и сердечным богатством это особый дар, оттого писанья С<мена>

²² С. Л. Франк. Духовное наследие Владимира Соловьева // Вестник Русского студенческого христианского движения. 1950. № 4–5. С. 2–10.

Людвиговича> не только просветляют ум, но и сердце греют. Это едва ли не самое важное в писателе. Кругом темно и холодно, а прислушаешься к нему, становится теплее. И как->то <фрагмент листа оторван> на душе.

Я пишу все это Вам, а не Семену Людв<иговичу>, п<отому> ч<то> знаю, что он болен и не хочу его тревожить. Понимаю, что Вам не до писем, но все<->таки, если можно, передайте ему мою горячую благодарность за то, что он так твердо и так мягко привлекает наше внимание к вечным ценностям, к источнику вечного тепла.

Корю себя и жалею себя, что чаще не виделась с вами в Гренобле²³. Отчасти боялась вас тревожить, да и мало годилась я там для общения.

Обнимаю Вас, Господь с Вами

Ваша Ариадна Вильямс

P. S. Забыла какие на Вашем адресе буквы и <фрагмент листа оторван> N телефона, т.к. боюсь, Corringham Rd. <фрагмент листа оторван>.

2.

20.VIII.53

New York C. 19

N 4

200 W 58th St.

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Пишу Вам еще из деревни, но завтра уезжаю с сыном в N<ew> Y<ork,> и если Вам захочется опять мне написать, пишите по городскому адресу.

Я хорошо понимаю отчаяние осиротелости. Я его годами переживала, да и сейчас еще не изжила²⁴. Но я всегда с пер-

²³ Во время Второй мировой войны А. В. Тыркова-Вильямс жила под Греноблем в семье сына, а С. Л. Франк сначала скрывался в окрестностях Гренобля, а с августа 1944 г. переехал в Гренобль к сыну.

²⁴ Муж А. В. Тырковой-Вильямс умер в ноябре 1928 г. Она очень тяжело пережила потерю, признаваясь в дневнике: «Мне мучительно трудно жить, когда отрезали от меня половину души, не, не то, просто взорва-

вых дней знала, что многие так и умрут[,] не имея понятия о том[,] что значит настоящая близость. А нам с Вами было суждено быть спутницами людей и мудрых, и светлых, и великодушных. Многие ли испытывают такое счастье, такую полноту. Вот за это и надо Бога благодарить. Я верю, что Вы примите эти слова не за поучение, а за крик сердца, тоже глубоко раненого.

Мих<аила> Мих<айловича>²⁵ я видела и с ним говорила. Он, конечно, знает[,] что все[,] над чем работал С<емен> Л<юдвигович> не может не быть значительным. Говорит, что когда соберется тот комитет, кот<орый> давал сыновьям Струве деньги на издание книги П<етра> Б<ернгардовича>²⁶ (они и мне дали на П<часть> Жизни Пушкина²⁷)[,] то он этот вопрос подымет. Но я сейчас перечла Ваши письма и у меня явилось сомнение, не лучше ли Вам попытаться издать в УМСА ту антологию религиозной мысли²⁸, кот<орую> С<емен> Л<юдвигович> собрал[,] и в виде предисловия поместить статью о С<емене> Л<юдвиговиче>, написанную кем<->нибудь из его выдающихся почитате-

ли все внутри, разорвали сердце в клочки». А. В. Тыркова-Вильямс // ГАРФ. Ф. 10 230. Оп. 1. Д. 61.9.1.<19>29. Цит. по: Н. И. Канищева. Предисловие // Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма / Сост. Н. И. Канищева. М., 2012. С. 19–20.

²⁵ Михаил Михайлович Карпович (1888–1959) — русский историк-эмигрант, один из основателей американской русистики, профессор Гарвардского университета, редактор нью-йоркского «Нового журнала», один из основателей журнала «The Russian Review».

²⁶ П. Струве. Социальная и экономическая история России с древнейших времен до нашего в связи с развитием культуры и ростом Российской государственности / Сост. Г. П. Струве. Париж, 1952.

²⁷ А. В. Тыркова-Вильямс. Жизнь Пушкина. Т. II. Париж, 1948. В слове «К читателям» Тыркова-Вильямс написала: «В заключение считаю своей приятной обязанностью от души поблагодарить гр. С. В. Панину и Б. А. Бахметьева, которые своим участием и поддержкой сделали возможным появление этого тома».

²⁸ Антология вышла только в 1965 г.: Из истории русской философской мысли: антология / Ред. С. Л. Франк. Вашингтон — Нью-Йорк, 1965.

лей: Сборники, посвященные памяти[,] редко воссоздают живой духовный образ и потому редко привлекают большое количество читателей. А в антологии, конечно[,] отразится лицо собирателя. М<ожет> б<ыть,> Лосский²⁹ мог бы написать. У Вас наверно уже намечены сотрудники³⁰. Подумайте и напишите мне, а я через две недели увижу Карповича и с ним об этом поговорю.

Глеб Струве ошибается³¹. Карпович в комитете Чех<овского> Изд<ательства> состоит, но вряд ли имеет там голос решающий. Когда я его спросила[,] кто именно[,] он засмеялся и сказал — я и сам не понимаю?! Там сидит очень

²⁹ Дописано на полях: «Зеньковский или швейцарец психолог? Но [зачеркнуто: «лучше»] все-таки необходимо, ч<то>б<ы> и русские написали». Имеются в виду: Николай Онуфриевич Лосский (1870–1965), Василий Васильевич Зеньковский (1881–1962), Людвиг Бинсвангер (1881–1966).

³⁰ Сборник памяти Семена Людвиговича Франка / Ред. о. В. Зеньковский, Мюнхен, 1954. В сборнике приняли участие: Т. С. Франк, прот. В. Зеньковский, В. С. Франк, Л. В. Зак, Л. Бинсвангер, Б. П. Вышеславцев, М. Лот-Бородина, Г. П. Струве, А. В. Карташев, Н. С. Арсеньев, В. Н. Ильин, С. А. Левицкий, прот. Г. Флоровский, Д. Чижевский и Л. А. Зандер.

³¹ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 29 августа 1953 г.: «От Ар. Влад. Тырковой, которая проводит летние вакации рядом с М. М. Карповичем, узнала, что М. М. не состоит в Бахметев<ском> Фонде» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 11).

³² Николай Романович (Робертович) Вреден (1901–1955) — русский эмигрантский переводчик, директор Чеховского издательства. Тыркова-Вильямс писала о своих впечатлениях в дневнике: «Видела, наконец, Вредена. Грузный, высокий, большая голова, широкое, распухшее лицо, красное лицо пьяницы. С таким ночью встретиться страшно. Его хвалят, говорят и умный, и даровитый, но в лице ни проблеска духовности. А вот доверила ему судьбу рус<ская> литература в эмиграции. Ему и истеричке В. А. Александровой, у кот<орой> ни такта, ни вкуса. Кто же их выбирал, кто все это стряпал? Форд был противник социалистов, а русская часть его фонда попала в руки как раз марксистов» (А. В. Тыркова. Дневники (6.IX.1952) // Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма. С. 289). Также Н. С. Арсеньев уверял Т. С. Франк, что Чеховское издательство «с большим марксистским душком». См.: Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 6 июля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Folder 12.

замкнутая клика — Вреден³², Александрова³³, Терентьева³⁴. Последние две уверяют, что у них руки связаны, т. к. они получают разные указания из верховных американских руководителей Ford Foundation³⁵. Вообще это не русское общественное дело, а американское на манер Hoover<->ского³⁶ кормления голодающих. Здесь кормят пищей духовной, но от нее отдает америк<анскими> консервами. Это все между нами. Я считаю, что и в таком корявом виде Чеховское изд<ательство> приносит пользу. А Вам советую списаться с ними насчет книги о Пушкине. Если страниц выходит мало[,] то посмотрите[,] что еще есть у С<мена> Л<юдвиговича> о русских писателях. Но прежде всего[,] подберите статьи и пошлите их Александровой. Карпович тоже эту мысль о книге[,] посвященной Пушкину, очень поддерживает. Он мне сказал, что если у Вас нет текста, но Вы можете ему указать[,] когда и где были напечатаны статьи, он их здесь поищет и сфотографирует. Но я не уверена, что у него хватит времени, лучше[,] если Вы пришлете тексты. Это все ускорит.

Вот Вам весь мой деловой доклад. И повторяю, что готова исполнять Ваши поручения, помочь Вам[,] чем смогу.

³³ Вера Александрова (Вера Александровна Шварц, урожд. Мордвинова, 1895–1966) — литературный критик, специалист по советской литературе, главный редактор Чеховского издательства. Фамилия Александровой многократно появляется в письмах Т. С. Франк к Г. П. Струве, с которым она делилась своими планами и ожиданиями относительно вестей и возможного контракта с Чеховским издательством.

³⁴ Татьяна Георгиевна Терентьева (?–1986) — заместитель главного редактора Чеховского издательства.

³⁵ Фонд Форда — американский благотворительный фонд, основанный в 1936 г. Эдселем Фордом и направленный на поддержку демократии, сокращения бедности, продвижения международного сотрудничества и человеческого развития.

³⁶ Имеется в виду Американская администрация помощи (American Relief Administration), которая под руководством будущего президента США Герберта Гувера (Herbert Clark Hoover, 1874–1964) оказывала помощь Советской России в ликвидации голода в 1921–1923 гг.

Вы спрашиваете про мое семейство. Сын работает в Voice of America³⁷. Наташа замужем за австрийцем³⁸. Он ученый электрик, сейчас делает научную работу в Harvard, т<ак> ч<то> они живут сравнительно недалеко в Cambridge. У них прелестная дочь Катя 2½ г. К несчастью, у Наташи здоровье пошатнулось и ее гланды требуют длительного и утомительного лечения³⁹. Это все нас очень тревожит.

Дочь моя⁴⁰[,] как Вам известно[,], в Лондоне. В сентябре ждем сюда ее дочь, Дину⁴¹. Ей надоела Женева, х<очет> очень посмотреть на нас и на Америку.

Обнимаю Вас и шлю привет Вашим детям. Боюсь, что Виктор не особенно доволен своими американскими работодателями.

Ну, Господь с Вами, дорогая Татьяна Сергеевна.
Ваша Ариадна Вильямс

Сейчас был у нас Карпович. Он говорит[,], что антология религиозных писателей подбиралась для англичан? Если так[,], мои рассуждения, пожалуй, не практичны. Для появления книги в YMCA тоже может понадобиться дополнительная субсидия от бахметьевского комитета⁴².

³⁷ Аркадий Альфредович Борман (1891–1974) — сын А. В. Тырковой-Вильямс от первого брака, журналист и юрист, сотрудник радиостанции «Голос Америки», эмигрантских газет («Возрождение», «Русская мысль», «Новое русское слово») и журналов («Часовой»).

³⁸ Наталья Аркадьевна Томон (урожд. Борман, 1921–1955) — внучка А. В. Тырковой-Вильямс, дочь ее сына Аркадия.

³⁹ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 4 апреля 1954 г.: «Мы здесь слышали об огромном несчастье в семье А. В. Тырковой — о болезни ее внучки Наташи. Но такова жизнь!» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

⁴⁰ Софья Альфредовна (Адольфовна) Бочарская (урожд. Борман, 1896–1982) — дочь А. В. Тырковой от первого брака.

⁴¹ Ариадна Бочарская (1922 — после 1982) — внучка А. В. Тырковой-Вильямс, дочь ее дочери Софьи.

⁴² Дописано на полях.

3.

1. II. 54
200 W 58th St.
New York C. 19
Frau T. Frank
c/o Steinway
30 Leopold Str.
Germany München

Exp. Mrs. A. Williams

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Сейчас получила Ваше письмо⁴³ и сразу отвечаю, что, конечно, готова, чем могу, помочь Вам в издании сборника памяти С<емена> Л<юдвиговича>. Предполагаемое содержание уже указывает, что такой сборник нужен не только как памятка, но и по существу затронутых вопросов, в которые С<емен> Л<юдвигович> так много внес. Словом я, как читательница, хочу такого сборника. Но трудностей много вижу. Чеховское Изд<ательство> так ведется, что не поймешь[,] в чем его редакторы видят свою задачу. Я[,] конечно, позвоню, поговорю с ними, но результат будет, вероятно, смутный. Ни два, ни полтора. Роль проф. Мослей⁴⁴ в Чех<овском> Изд<ательстве> для меня непо-

⁴³ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 31 января 1954 г.: «На днях я написала письмо Тырковой с просьбой позвонить или написать Карповичу и выяснить[,] в чем же дело? Вопрос идет о 150 фунтах, на американские деньги это не так уж много» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

⁴⁴ Филипп Мозли (Philip Edward Mosely, 1930–1972) — профессор международных отношений Колумбийского университета, директор Колумбийского Русского института, сооснователь Бахметевского архива. Ср. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 27 ноября 1953 г.: «Моузли мне очень любезно ответил и попросил разъяснения[,] почему не обращаюсь в Y. M. C. A. или в Чех<овское> Изд<ательство>. Я объяснила и жду его ответа, мне кажется почему<->то, что он сможет мне материально помочь» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 11). См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 6 июля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Folder 12. В свою

нятна. Он состоит там председателем или кем<->то вроде, но насколько он входит в дела[,] мне неизвестно. Я вообще видела его только мельком, на приемах[,] кот<орые> Чех<овское> Изд<ательство> иногда устраивает. Главное зацепить Карповича. Это тоже не просто. Он живет в Cambridge, пять часов езды от N<ew> Y<ork>. На письма отвечает весьма медленно и без большой охоты. Но его я знаю, попрошу его зайти ко мне, когда он будет в N<ew> Y<ork> и сразу напишу[,] о чем хочу с ним говорить. Он может помочь в Бахметьевском Фонде и будем надеяться[,] что помочь захочет. Хотелось бы знать Вашу смету? Собираете ли Вы деньги по подписке?⁴⁵ Для Струвинского сборника⁴⁶

очередь, Глеб Струве писал: «Я сегодня получил Ваше письмо с копией письма Мозли и с выдержкой из письма Александровой. На Ваш вопрос, кто из них играет большую роль, ответить затрудняюсь. Думаю, что формально и по своему удельному весу Мозли. Меня это удивляет, но у меня какое-то смутное чувство, что именно он в данном случае противодействует. (...) Слышал, что он близок эсерам (а не к марксистам), все же думаю, что дело тут не в “правизне” папы или Ньюнича и во всяком случае не в марксистском уклоне издательства (что бы ни говорил Н. С. Арсеньев, человек не очень солидный) — из марксистов там ведь одна Александрова, а как раз она стоит за издание, так же как и Терентьева (совсем не марксистка, но — между прочим — бывшая жена Мозли)» (Письмо Г. П. Струве к Т. С. Франк от 19 июля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

⁴⁵ Т. С. Франк писала о том, что для издания «Сборника памяти» «есть путь подписки» (Письмо Т. С. Франк к Ф. А. Степуну от 27 января 1953 г. // Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Yale University. Fedor Stepun Papers. GEN MSS 172, Series I. Correspondence. F. 355). См.: От инициативной группы по изданию Сборника памяти С. Л. Франка // Посев. 27 декабря. 1953. № 52. С. 6: «В сложившихся в русском зарубежье условиях книжного рынка, выпуск такого сборника возможен только при наличии поддержки со стороны читателей. Нижеподписавшиеся обращаются поэтому с призывом подписываться на сборник». Тем не менее Т. С. Франк переживала: «Дай Бог, чтобы подписка дала бы мне 100–120 фунтов, а надо 350» (Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 5 января 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers, Box 28, F. 1).

⁴⁶ См. сноску 26.

это было довольно важным источником. — Когда у Вас будет готово оглавление, то[,] м<ожет> б<ыть,> и о подписке объявить? Вайнбаум⁴⁷[,] конечно[,] напечатает. Он на такие вещи очень отзывчив.

Надеюсь, что милая дочь⁴⁸ одолела свои недуги. Наши тревоги за потомство это счет, кот<орый> судьба представляет за то, что мы не одиноки. Я это по опыту знаю.

Очень рада[,] что мою книгу⁴⁹ Вы прочли и даже одобрили. Теперь должна выйти отдельной книгой первая часть моих воспоминаний — «То, чего больше не будет». Это шло в «Возрождении»⁵⁰. — Привет Вашим сыновьям. Вас обнимаю,

искренне преданная

Ариадна Вильямс⁵¹

⁴⁷ Марк Ефимович Вайнбаум (1890–1973) — главный редактор и издатель газеты «Новое Русское Слово», издававшейся в Нью-Йорке.

⁴⁸ Наталья Семеновна Норманн (урожд. Франк, по первому мужу Скорер, 1912–1999) — дочь С. Л. и Т. С. Франков.

⁴⁹ А. В. Тыркова-Вильямс. На путях к свободе. Нью-Йорк: Издательство имени Чехова, 1952.

⁵⁰ А. В. Тыркова-Вильямс. То, чего больше не будет // Возрождение. 1951. № 13. С. 101–112; № 14. С. 73–84; № 15. С. 53–70; № 16. С. 59–79; № 18. С. 80–92; 1952. № 19. С. 89–107; № 20. С. 63–76; № 21. С. 54–64; № 22. С. 68–80; № 23. С. 57–72; № 24. С. 61–71; А. В. Тыркова-Вильямс. То, чего больше не будет. Париж: Возрождение, 1954.

⁵¹ Вот что адресатка писала Г. П. Струве по поводу этого сообщения: «Только что получила ответ от А. Тырковой[,] обещает списаться с Карповичем, надеется на него. Посмотрим. Она пишет мне, что выходит ее книга: “То, чего больше не будет”. (...) Я ничего не получала от Александровой, если они боятся воспоминаний, то по крайней мере они могли бы напечатать статьи о Пушкине, общее мнение, что эти пять статей Нюнича о Пушкине есть одно из лучших, что написано о Пушкине. (...) Напиши обращение Тырковой — она мне пишет, что она как читательница хочет, чтобы этот сборник появился» (Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 5 февраля 1954 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

Кажется[,] в числе предполагаемых сотрудников нет советских эмигрантов? А ведь они тоже вчитываются в книги С<емена> Л<юдвиговича>⁵².

4.

11.III.54
200 W 58th St.
New York C. 19
Frau T. Frank
Schelling Str. 106¹¹
München 13 Germany

Mrs. A. Williams

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Вчера был у нас Ваш сын⁵³. Я была очень рада его видеть и с ним о многом поговорить. Он имеет редкое счастье — работает в деле, которым искренне интересуется. Ведь большинству приходится крутить рабочее колесо для заработка, а не для души. Дай Бог ему сил и хороших сотрудников⁵⁴.

⁵² Дописано на полях.

⁵³ Об этом визите речь идет в письме А. В. Тырковой-Вильямс к В. С. Франку от 8 марта 1954 г.: «Я случайно узнала, что Вы в Нью-Йорке, и сразу стала звонить во все стороны, чтобы Вас разыскать. Из Американского комитета мне сказали, что Вы в Вашингтоне, но в среду возвращаетесь. Очень прошу по возвращении позвонить мне, чтобы сговориться, когда Вы могли бы ко мне заехать. Я как раз собиралась отвечать Вашей матери, по поводу ее планов издать сборник памяти С. Л. <Франка> и его статьи. Из разговора с Вами мне много станет яснее. Кроме того, Вы сейчас занимаете такое ответственное место, что я уверена, что из разговора с Вами многое станет яснее и в радиостанции “Освобождения”. Живем слухами, часто и неточными и недоброжелательными. Словом, очень прошу выкроить для меня время. Я домоседка. Утром, до двенадцати, иногда выхожу. Потом можете и звонить, и время назначить, когда Вам будет удобнее меня навестить» (Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма. С. 500).

⁵⁴ Тыркова-Вильямс писала в своем дневнике об этом посещении: «Сегодня был Вик<тор> Франк. Боюсь, что я слишком настойчиво указывала на ошибки Ам<ериканского> к<омитета>. Но он сам признает, что они идут ошупью, впотьмах. Он считает, что Voice выражает ам<ериканское> мнение, а они голос России. “Но как вы можете быть их голосом,

Виктор Семенович порадовал меня известием, что Чеховское Издательство приняло воспоминания Семена Людвиговича о Струве. Я радовалась и за Вас, за будущих читателей, за себя.

Я ведь у Вас в долгу, не ответила на Ваше письмо от 17/II. Конечно, я постараюсь поместить в Новом Русском Слове заметку о подписке на сборник. Но для этого мне нужен текст Вашего обращения. Вы пишете[,] что он мне выслан, но я его не получила. Когда получу, поговорю, вернее[,] напишу и Карповичу. А если удастся, поймаю его в один из его приездов в Нью-Йорк. Мне кажется[,] в его комитете еще есть суммы.

Сейчас мне, кажется, тоже придется заняться памяткой о Гарольде Васильевиче⁵⁵. Мне написали из Зеландии, что может быть там удастся выпустить новое издание моей книги о нем. Я ее сейчас перечитываю. И горько, и светло на душе, точно откуда-то доносится его голос. У нас с Вами одинаковый опыт, не для всех понятный и доступный.

Обнимаю Вас. Господь с Вами,
Ваша Ариадна Вильямс

Я в Гренобле у вас почти не бывала, мне казалось, что вы скорее предпочитаете жить без гостей. А теперь обидно, что я так скромничала⁵⁶.

когда Вы не слышите, что там думают? А от заграничного общественного мнения вы отрезаны, вы его не представляете, к нему не прислушиваетесь". Он почти обиженно сказал: "Я все-таки считаю, что мы делаем дело для России полезное". Я с этим согласилась, но спросила, кто же выработывает их политическую линию? Ему пришлось сознаться, что американцы» (А. В. Тыркова. Дневники (10.III.1954) // Наследие Ариадны Владимировны Тырковой. Дневники. Письма. С. 303).

⁵⁵ А. Tyrkova-Williams. *Cheerful giver: the life of Harold Williams by his wife Ariadna Tyrkova-Williams; with a preface by Sir Samuel Hoare.* London, 1935.

⁵⁶ Написано на полях.

5.

18.IV.54

Mrs. A. Williams

200 W 58th St.

New York C. 19

Frau T. Frank

Schellingstr. 106¹¹

München 13 Germany

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Очень рада и за Вас и за читателей, что Вам удастся издать Сборник. Я лично придаю большое значение духовному облику писателя, как человека. Это очень хорошо, что те, кто знали С<емена> Л<юдвиговича,> передадут нам непосредственное излучение, от него исходившее. Это все были только светлые лучи, без обычной примеси темноты. Дай Вам Бог успеха во всем, что Вы предпринимаете для сохранения его идей.

Зензинова⁵⁷ я не читала, но мне в прошлом году пришлось с ним полемизировать на митинге, кот<орый> он и другие с.-р. устроили по поводу моих воспомин<аний>. Они были на меня обижены за мое отношение к террору, кот<орый> они по<->прежнему целиком оправдывали. Есть тут такая М. С. Цетлина⁵⁸, женщина милая, всегда готова людям помочь. Но она меня очень горько корила за слова о Савинкове⁵⁹, что он стал профессиональным убийцей⁶⁰. Я вообще

⁵⁷ Владимир Михайлович Зензинов (1880–1953) — русский политический деятель и журналист, член партии эсеров. В эмиграции издавал журнал «За свободу», сотрудничал в «Новом русском слове», «Новом журнале», «Социалистическом вестнике». Опубликовал книгу воспоминаний: *В. М. Зензинов. Пережитое*. Нью-Йорк: Издательство имени Чехова, 1953.

⁵⁸ Мария Самойловна Цетлина (урожд. Тумаркина, 1882–1976) — русский общественный, политический и культурный деятель эмиграции, издатель.

⁵⁹ Борис Викторович Савинков (1879–1925) — русский писатель и политический деятель, один из руководителей Боевой организации социал-революционеров, управляющий Военного министерства и товарищ Военного министерства при Временном правительстве.

⁶⁰ *А. В. Тыркова-Вильямс. На путях к свободе. С. 107: «Мы с Каляевым о церкви, о православии не разговаривали. Но о Христе этот приятель,*

считаю[,] что снисходительность русской интеллигенции к террору была одной из причин крушения русской державы.

Вы спрашиваете[,] как я живу. Очень меня тормозит жизнь. Не по годам. Пора остановиться, но все бредешь от задачи к задаче. Я хотела бы знать Ваше суждение о моей статье в 32^й книге Возрождения⁶¹. И просьба к Вашему сыну. Я ему говорила, что моя дочь подала прошение[,] ч<то>б<ы> быть переводчицей с русск<ого> на английский при ам<ериканском> ком<ите>те>. Не может ли он узнать[,] какие у нее шансы?

Целую Вас

Ваша Ариадна Вильямс

[Дописано на полях:] «Виктор Семенович под треск радио мог забыть имя, а главное[,] адрес моей дочери: Софья <Пав.??> Botcharsky [фрагмент листа оторван] London 5W3⁶².

6.

28.II.55

Exp. Mrs. A. Williams

1763 Columbia Rd.

Washington D. C.

Frau S. Frank

106th Schelling Str.

München 13 Germany

Дорогая Татьяна Сергеевна,

К большому моему сожалению[,] Ваш сборник до меня не дошел. Мы, как видите, переехали из N<ew> Y<ork> в Вашингтон и книга легко могла затеряться. А мне было бы очень интересно ее прочесть. Рада, что получаете хорошие отзывы, что[,] впрочем[,] не удивительно. Но Вы спра-

если не друг Бориса Савинкова, профессионального политического убийцы, часто говорил».

⁶¹ А. В. Тыркова-Вильямс. Далекие голоса // Возрождение. 1954. № 32. С. 119–130.

⁶² Дописано на полях.

шиваете, не захочу ли я написать рецензию для Возрождения, а мне очень трудно брать это на себя⁶³. Какой я судья для философского сборника. Я в философии безграмотна. А писать о таком человеке[,] как С<емен> Л<юдвигович>, взгляд и нечто, это уже не подобает. Но, конечно, рецензия в Возрождении необходима. М<ожет> б<ыть>, следует написать Борису Зайцеву⁶⁴ и с ним посоветоваться? А пока с Русскою Мыслью? Я думаю[,] что если написать Водову⁶⁵, он об этом позаботится. Или Вы это уже сделали? Насчет рецензии я поговорила с С. А. Левицким⁶⁶. Он находит, что т. к. в сборнике есть его статья⁶⁷, то ему «неудобно» писать. Но еще подумает. Насчет воспоминаний о Струве[,] надо Александру бомбардировать письмами⁶⁸. Попробуйте этот способ. Вы умеете толстокожих пробивать.

⁶³ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 11 февраля 1955 г.: «Просила [написать отзыв о «Сборнике памяти» — Т. О.] и Владыку Иоанна, и Тьркуву, хотя[,] м<ожет> б<ыть>, ей не до этого» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Folder 12).

⁶⁴ Борис Константинович Зайцев (1881–1972) — русский писатель и переводчик, сотрудник многих эмигрантских изданий («Современные записки», «Возрождение», «Русская мысль», «Новый журнал» и др.).

⁶⁵ Сергей Акимович Водов (1898–1968) — журналист, редактор эмигрантской газеты «Русская мысль».

⁶⁶ Сергей Александрович Левицкий (1908–1983) — русский философ, ученик Н. О. Лосского, литературовед, публицист.

⁶⁷ С. А. Левицкий. Этика Франка // Сборник памяти Семена Людвиговича Франка. С. 117–132.

⁶⁸ Действительно, Т. С. Франк выслала Александровой письмо за письмом, о чем она сообщала Глебу Струве. Показательно, что долгое время Александрова считала, что Т. С. Франк — дочь С. Л. Франка (см.: Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 2 марта 1955 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12). Наконец, 28 апреля 1955 г. пришел долгожданный обнадеживающий ответ от Александровой: «Биографию Струве, написанную Вашим мужем, читала с неослабевающим интересом. Казалось — и тема[,] и личность Струве не очень популярная тема, а между тем, мне кажется, что эта биография написана именно для широких кругов и сможет их заинтересовать. Думаю, что эт<о> специальная заслуга С<емена> Л<юдвиговича>. Просто, доходчиво до читателя написал он биографию своего замечательного друга и сподвижника. (...) Как только узнаю что<->нибудь насчет будущих планов

Я устала от старости, от забот о правнуках, а главное[,] от острой тревоги и печали за Наташу.

Из-за всего этого и на письмо Ваше не сразу ответила. Оно ко мне, из-за перемены адреса, пришло с запозданиями.

Спасибо за сочувствие. Нас очень поддерживает отношение друзей к нашей беде.

Обнимаю Вас. Привет Вашим детям.

Ваша Ариадна Вильямс

7.

31.V.55

Mrs. A. WilliamsAp. 58

1763 Columbia Rd. NW

Washington D. C.

USA

Mrs S. Frank

46 Corringham Rd

London NW 11

Дорогая Татьяна Сергеевна,

Получила от Глеба⁶⁹ Ваш сборник и хочу сразу, не читая, поблагодарить Вас за то, что Вы его издали. Я знаю[,] какую для этого Вам надо было проявить энергию.

нашего издательства и, в частности, рукописи Вашего мужа, сообщу Вам». Т. С. Франк прокомментировала этот ответ в письме к Г. Струве: «Как тебе нравится, что рукопись лежала три года, и никто не прочитал ее, даже непонятно[,] почему Александрова и Терентьева так стояли за издание ее, когда они даже не знали ее содержания» (Письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 28 апреля 1955 г. // Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12). И только 6 января 1956 г. Чеховское издательство официально уведомляло Т. С. Франк: «Спешу сообщить Вам, что на будущей неделе рукопись Вашего покойного мужа “Биография П. Б. Струве” идет в набор. (...) Не разделяя взглядов П. Б., меня увлекла и покорила личность Петра Бернгардовича, которая встала передо мною в работе покойного Семена Людвиговича» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

⁶⁹ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 28 апреля 1955 г.: «Послал ли ты А. В. Тырковой сборник?» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

Шлю отдельную благодарность за выписку из записной книжки С<емена> Л<юдвиговича>⁷⁰ и за Ваше предисловие⁷¹, за ту благородную проникновенность и простоту, с которой оно написано. Горько мне, что раньше я не знала[,] с какой христианской мудростью отходил С<емен> Л<юдвигович> из этой жизни⁷², что не могла я, пока наша бедная Наташа так мучилась, облегчить ее страдания вот этим сознанием, что через них она приобщается ко Христу. Если бы это ощущение[,] что страдание не есть проблема[,] владело нами, мы все[,] м<ожет> б<ыть,> сумели бы и ей помочь.

Я не написала Вам раньше, п<отому> ч<то> за несколько дней до Наташиной кончины у меня сделался сердечный припадок. Долго отлеживалась⁷³. Теперь брожу, но еще мало на что годна. Приехала ко мне из Лондона дочь и меня отхаживает.

Вы пишете[,] что Вам жаль, что я «не захотела откликнуться на сборник». Уверяю Вас[,] что я просто недостаточно образована. Но все<->таки[,] если у меня силы вернуться, я [,] м<ожет> б<ыть,> попробую.

Целую Вас и Наташу⁷⁴, о которой у меня сохранились самые подкупающие воспоминания, как она, еще девушкой,

⁷⁰ Слова из записной книжки (запись от 28 сентября 1942 г.) помещены в виде эпитафии к «Сборнику памяти»: «Философская мысль открывает “Непостижимое”, “Абсолютное”, творческую Первооснову; но только *вера* (которая не есть “допущение”, а живая творческая устремленность духа) открывает впервые в этой таинственной глубине Свет, Благо, Любовь, — то Невыразимое, что мы сознаем, как Личность, как родное существо, интимно связанное с несказанным существом нашей души. Бог не есть “объективная реальность”, которую можно было бы констатировать: Бог есть Друг, которого обретаешь, открываясь Ему навстречу».

⁷¹ Т. Франк. Предисловие // Сборник памяти Семена Людвиговича Франка. С. I—II.

⁷² См. там же.

⁷³ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 28 апреля 1955 г.: «Бедная семья Борманов и старуха Тыркова, так ужасно потерять молодое существо!» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Folder 12).

⁷⁴ См. сноску 48.

трогательно заботилась о братьях. Все<->таки мир держится любовью.

Еще раз Вас целую и благодарю. Господь с Вами
Душевно Ваша Ариадна Вильямс

8.

25.XII.55

Washington

Дорогая Татьяна Сергеевна,
Шлю Вам и всей семье мои поздравления и пожелания. Будем верить, что н<овый> г<од> принесет миру больше света и благожелательности. Посылаю Вам русские березы и снег⁷⁵.

Целую
Ваша Ариадна Вильямс

9.

21.III.58

Exp. Mrs. A. Williams

1763 Columbia Rd.
Washington 9 D. C.
Mrs S. Frank
46 Corringham Rd
London NW 11 England

Дорогая Татьяна Сергеевна,
Спасибо Вам большое за книгу С<емена> Л<юдвиговича> о Пушкине. Предвкушаю удовольствие читать[,] что написал один мудрец про другого. Медленно проникало в сознание русских людей понимание и признание именно мудрости Пушкина. Такие разные читатели, как С<емен> Л<юдвигович>, Гершензон⁷⁶, митрополит Анастасий⁷⁷[,]

⁷⁵ Открытка с фотографией берез в снегу и надписью «December 1955».

⁷⁶ Михаил Осипович Гершензон (Мейлих Иосифович Гершензон, 1869–1925) — русский мыслитель, публицист и переводчик. Автор работы «Мудрость Пушкина» (М., 1919).

⁷⁷ Митрополит Анастасий (Александр Алексеевич Грибановский, 1873–1965) — архиепископ Кишинёвский и Хотинский; впоследствии епи-

с одинаковой благодарностью отмечают то[,] что большинство современных не поняли. М<ожет> б<ыть,> потому[,] что опьяняла их красота его стиха.

Не знаю, как это случилось, но я не заметила[,] когда вышли «Этюды о Пушкине». При разбросе русских распространение книг вещь не легкая. Здесь есть очень умный и успешный торговец книгами, Victor Kamkin, 2906, 14th St. NW Washington 9 DC. U. S. A.⁷⁸. Советую Вам снестись с ним, если Вы этого еще не сделали. На него можно положиться.

Я не очень понимаю, где Вы, в Мюнхене или в Лондоне, но Ваша дочь перешлет. Как<->то она справляется с жизнью[,] каких вырастила детей. Но от хорошего корня и ростки должны быть добрые. Мы здесь тоже растим своих внуков, уже Катюшу⁷⁹. Она дает Тамаре⁸⁰ немало забот, но и радость большую вносит в семью, хотя, конечно, смерть Наташи, ее матери, остается как неизлечимая рана.

Обнимаю Вас и еще раз благодарю за ценный дар.

Привет всей Вашей семье.

Ваша Ариадна Вильямс

10.

14.IV.58

Христос Воскресе, дорогая Татьяна Сергеевна, шлю Вам и семье Вашей мои сердечные поздравления со Светлым праздником и желаю всего, всего хорошего.

скоп Русской православной церкви за границей, митрополит Восточно-американский и Нью-Йоркский. Автор работ: «Пушкин и его отношение к религии и Православной Церкви» (Мюнхен, 1947); «Нравственный облик Пушкина» (Джорданвилль, 1949).

⁷⁸ Адрес представительства: Mezhdunarodnaya Kniga (International Book) Magazines of the Academy of Sciences of the USSR, 1960, Moscow, USSR.

⁷⁹ Екатерина Лихварь (урожд. Томон, род. 1950) — правнучка А. В. Тырковой-Вильямс, внучка ее сына А. А. Бормана.

⁸⁰ Тамара Викторовна Борман (урожд. Дроздова, ?–1960) — невестка А. В. Тырковой-Вильямс, жена ее сына А. А. Бормана.

Посылаю Вам свою рецензию⁸¹ и жалею, что раньше не догадалась списаться с Вами насчет распространения. Очень советую Вам написать Victor Камкин (КАМКИН)⁸² 2906, 14th St. NW Washington 9 D. C., и предложить ему взять книгу на комиссию. У него очень большая торговля и он честно рассчитывается. Хорошо бы сразу выслать ему несколько экземпляров.

Как хорошо Вы сделали[,] что издали эти статьи!⁸³ — Целую Вас трижды.

Ваша Ариадна Вильямс

Публикация Т. Оболевич

⁸¹ См. письмо Т. С. Франк к Г. П. Струве от 3 мая 1958 г.: «Читал ли ты статью А. В. Тырковой о книге Ньюнича “Этюды о Пушкине” — почему ты не напишешь о них?» (Hoover Institution Archive. Stanford University. Gleb Struve Papers. Folder 12).

⁸² Виктор Петрович Камкин (1902–1974) — русский книгоиздатель и библиотекарь, основатель книготоргового предприятия в США «Kamkin Victor Inc.».

⁸³ Имеются в виду статьи С. Л. Франка, которые вошли в сборник «Этюды о Пушкине» (Мюнхен, 1957).